



Thementeil

Patrick Modiano – Prix Nobel de littérature 2014

Koordination des Thementeils: Ulrike C. Lange und Corinna Koch

Roswitha Böhm

**Auf Spurensuche. Geschichte, Gedächtnis und Identität
im Erzählwerk Patrick Modianos**

5

Corinna Koch

« *Patrick Modiano: Prix par surprise* »:

Die Werke des Literaturnobelpreisträgers im Französischunterricht

11

Wolfgang Pütz

« *J'étais curieuse de savoir* » – Zum wortschatzdidaktischen Potenzial des
Werkes von Patrick Modiano am Beispiel der Sprache der Gefühle
in einer Erzählung aus *Des inconnues*

19

Jens Unterberg

« *Une fugue d'adolescente* » – Differenzierendes Arbeiten mit einem
Lektüre-Portfolio zu Modianos Roman *Dora Bruder*

26

Zeno Zelinsky

Leuchtfeuer im Nebel der Vergangenheit.

Patrick Modianos Kunst des Erinnerns in *L'herbe des nuits*

35

Plaisir de lire

Ulrike C. Lange

***Ambiance de film noir : Modianos Pour que tu ne te perdes pas
dans le quartier* (2014)**

42

Rezensionen

43

Serviceteil

Mot de la présidente

44

Aufruf Régions de France

45

Ausschreibung Theaterpreis der VDFG

46

Aus den Landesverbänden

Vivons le français! – Der 4. Ludwigsburger Französischlehrertag

47

*fff: Fortbildungstag für Französischlehrer – Enseigner au fil des ondes :
compréhension orale et nouveaux médias*

48

Termine und Ankündigungen

50

Verzeichnis der Autorinnen und Autoren

51

Titel: Patrick Modiano 2005, Foto: J. Sassier, © Gallimard

Nous remercions l'éditeur Gallimard pour son aimable coopération concernant la reproduction des photos et premières de couverture aux pages 1, 6, 7 et 29.

inhalt

FRANZÖSISCH
heute

46. Jahrgang
2015 · Heft 2



Thementeil

Differenzierung im Französischunterricht

Koordination des Thementeils: Ulrike C. Lange und Elke Philipp

Kerstin Rauch

Binnendifferenzierung im Französischunterricht nach Leistung und Neigung, auch in der Sekundarstufe II

5

Elke Philipp

Differenziert unterrichten – gleich bewerten?

Möglichkeiten der Differenzierung in Leistungsüberprüfungen

15

Kristine Deharde

Les garçons aiment lire ! – Vorschläge für authentische Lektüren zur genderspezifischen Differenzierung mit einem anschließenden Lektüreprjekt mithilfe der *carte pliante*

24

Ellen Beermann:

À la découverte de la musique francophone : On fait de la radio ! – Ein Praxisbeispiel für eine differenzierende Lernaufgabe zur frankophonen Musik im vierten Lernjahr

32

Plaisir de lire

Andreas Nieweler

Michel Houellebecq's *Soumission*

zwischen politischer Fiktion und Realutopie

38

Rezensionen

40

Serviceteil

Mot de la présidente : Französisch ist schick und schlau!

Für die offensive Verwendung einer Weltsprache

43

Die VdF spricht sich gegen die Kürzungen des Deutschunterrichts in Frankreich aus

45

Deutsche Jugendliche beeindrucken als Literaturkritiker beim

***Prix des lycéens* auf der Leipziger Buchmesse**

45

Bericht vom Seminar der FIPF und des CIEP: *Comprendre les évolutions du métier de professeur de français et les accompagner*

47

Aus den Landesverbänden

Lernaufgaben – *der Königsweg* zur Differenzierung? – Bericht vom ‚Studententag Romanische Sprachen‘ an der Freien Universität Berlin

48

Termine und Ankündigungen

50

Verzeichnis der Autorinnen und Autoren

51

inhalt

FRANZÖSISCH
heute

46. Jahrgang
2015 · Heft 3



Thementeil

Literatur im Französischunterricht

Koordination des Thementeils: Ulrike C. Lange

Lieselotte Steinbrügge

Das didaktische Potenzial von literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht 5

Gabriele Bergfelder-Boos & Angela Bergfelder

**Die versteckte Mündlichkeit in der Kinder- und Jugendliteratur:
ein besonderes Potenzial für das literarische Lernen
im kompetenzorientierten Französischunterricht** 11

Meike Hethey

Zum Potenzial von ‚Klassikern‘ in einem modernen Französischunterricht 17

Armin Volkmar Wernsing

Notwehr Literatur 23

Magazinteil

Otto-Michael Blume

Im Wunderland der Kompetenzen – Und wo bleiben die Inhalte? 29

Plaisir de lire

Janina Gillé

**Le rêve de l'émigration – Begegnung mit der senegalesischen Autorin
Fatou Diome** 37

Rezensionen

39

Serviceteil

Mot de la présidente: Gespräch mit Staatsminister Roth 41

Séminaire de l'AMOPA 42

Der VdF-Preis beim Bundessprachenfest geht an die Gd aus Kehl 43

Aus den Landesverbänden

NRW: Bericht vom VdF-Französischlehrertag in Paderborn 44

Termine und Ankündigungen 46

Verzeichnis der Autorinnen und Autoren 47

inhalt

FRANZÖSISCH
heute

46. Jahrgang
2015 · Heft 4



Thementeil

Austauschdidaktik und interkulturelles Lernen im deutsch-französischen Kontext

Koordination des Thementeils: Maik Böing & Ulrike C. Lange

Maik Böing

Der deutsch-französische Schüleraustausch 50 Jahre nach dem Elysée-Vertrag:
Herausforderungen und praxisorientierte Strategien zur Weiterentwicklung 5

Christoph Vatter

Interkulturelles Lernen im Schüleraustausch 18

Yoann Joly-Müller

Der deutsch-französische Schüleraustausch – eine Bestandsaufnahme
aus der Perspektive des Deutsch-Französischen Jugendwerks 22

Ulrike C. Lange

Projektarbeit im deutsch-französischen Schüleraustausch 27

Christiane Behling, Daniela Wingefeld, Ann-Véronick Levatic & Christiane Greiner
Drei Praxisbeispiele für gelungene Austauschprojekte 29

Plaisir de lire

Ulrike C. Lange

Entre les murs : la jeunesse dorée – Der vielschichtige Roman
Comme des images von Clémentine Beauvais 35

Rezensionen

36

Serviceteil

Mot de la présidente : Einmal Freunde, immer Freunde 38

Demonstration in Berlin für den deutsch-französischen Schüleraustausch,
gegen die *réforme du collègue* 39

Communiqué de l'ADEAF : Une rentrée de mobilisation contre
la réforme du collègue 40

Abschlussklärung des 60. Jahreskongresses der VDFG und der FAFA 41

Glückwunsch den Gewinnerinnen des *Prix jeunes profs 2015* 42

Aus den Landesverbänden

Gründung des VdF-Landesverbandes Schleswig-Holstein 43

Wechsel im Vorstand des Landesverbandes Hamburg 44

Der Saarländische Vorlesewettbewerb im Schuljahr 2014/15 44

Die Elena Bleß-Stiftung fördert Schülerauslandspraktika und -austausche 45

Termine und Ankündigungen 46

Verzeichnis der Autorinnen und Autoren 47